Zeitschrift: Mitteilungen über Textilindustrie : schweizerische Fachschrift für die

gesamte Textilindustrie

Herausgeber: Verein Ehemaliger Textilfachschüler Zürich und Angehöriger der

Textilindustrie

Band: 75 (1968)

Heft: 1

Rubrik: Messen

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 19.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Die Ringspinnmaschine CLG hat eine Gesamtbreite von nur 1000 mm und eignet sich hervorragend für Wolle, synthetische Fasern und Mischungen. Der Typ CLF-2M hat einen unabhängigen Antrieb für jede Seite. In der Teilung 82,5 oder 90 mm bis 432 Spindeln pro Maschine, in der Teilung 120 mm bis 312 Spindeln pro Maschine.

Der Typ CLF-1M mit gemeinsamem Antrieb beider Seiten hat in der Teilung 82,5 oder 90 mm bis 408 Spindeln pro Maschine. Die Speisung ist von Finisseur- oder Flyerspulen vorgesehen, bei Teilung 120 mm ist auch eine Direktspeisung mittels Kannen (z.B. von der EH-Strecke) möglich. Das Hochverzugsstreckwerk ist mit Doppelriemchen und Belastungsarm versehen, je nach Kundenwunsch Typ SKF-PK oder Typ Süssen. Im übrigen arbeitet die Ringspinnmaschine der SACM von der Inbetriebsetzung der Maschine durch den Arbeiter bis zum völligen Stillstand vollautomatisch.

Messen

Messen, Ausstellungen und Tagungen 1968

(ohne Gewähr der Redaktion)

2. bis 5. Januar	Köln	IFADA — Internationale Fachausstellung der Damenhutindustrie
10. bis 14. Januar	Mailand	Strick- und Wirkwarenverkaufsausstellung
13. bis 21. Januar	Ljubljana	13. Messe «Die Mode 1968»
21. bis 24. Januar	Lausanne	SPISO — Spielwaren- und Souvenirausstellung
23. bis 28. Januar	Köln	Internationale Möbelmesse
26. bis 30. Januar	Gent	TEXTIRAMA — Internationale Fachmesse für Textil
20. 515 50. 5411441	Gent	und Bekleidung
3. Februar	Zürich	SVF — Generalversammlung 1968
3. Februar		VET — Generalversammlung 1968
7. bis 14. Februar	Zürich	IFM — Internationale Fördermittelmesse und Fachtagung
	Basel	SEHM — Europäischer Herrenbekleidungssalon
10. bis 13. Februar	Paris	Internationale Hausrat- und Eisenwarenmesse
15. bis 18. Februar	Köln	SAMIA — Internationaler Salon für Fertigkleidung
16. bis 19. Februar	Turin	VST — Hauptversammlung 1968
24. Februar	Horgen	Norddeutsche Textil- und Bekleidungsmesse mit DOB-Musterung
24. bis 26. Februar	Hamburg	Schweizer Einkaufswoche für Herrenkonfektion
26. bis 28. Februar	Zürich	IMBEX — Internationale Herren- und Knaben-
26. Febr. bis 1. März	London	
July 1 Land Land		bekleidungsausstellung
29. bis 31. Februar	Köln	Internationale Messe «Für das Kind»
3. bis 12. März	Leipzig	Internationale Frühjahrsmesse
3. bis 7. März	Frankfurt/M	Internationale Frankfurter Messe
4. bis 13. März	Berlin	71. Internationale Berliner Durchreise
10. bis 17. März	Wien	Internationale Frühjahrsmesse
14. bis 24. März	Genf	38. Internationaler Automobilsalon
15. bis 24. März	München	Internationale Handwerksmesse
15. bis 24. März	Zürich	3. Internationale Fachausstellung der Heizungs-, Luft- und
		Sanitärtechnik HILSA
17. bis 20. März	Düsseldorf	76. IGEDO — Internationale Modemesse
14. bis 25. April	Mailand	Internationale Messe
17. bis 26. April	Berlin	72. Internationale Durchreise
20. bis 30. April	Basel	52. Schweizer Mustermesse
27. April bis 5. Mai	Hannover	Hannover Messe 1968
_		VDI-Fachgruppe Textiltechnik: Textiltechnische Frühjahrstagung
5. bis 9. Ma i	Düsseldorf	77. IGEDO — Internationale Modemesse
9. Mai	Radolfzell	VST — Exkursion in die Firma Schiesser
10. bis 13. Mai	Mailand	22. MITAM — Stoffsalon
10. bis 18. Mai	Zürich	8. Schweizer Importmesse
18. bis 22. Mai	Düsseldorf	EUROSHOP 68 — Europäische Ausstellung mit Kongreß
		«Moderne Läden und Schaufenster»
21. bis 24. Mai	Frankfurt/M	19. INTERSTOFF — Fachmesse für Bekleidungstextilien
6. Juni	Zürich	SVF — Wolltagung
7. bis 11. Juni	Hannover	9. DIDACTA — Europäische Lehrmittelmesse
9. bis 17. Juni	Frankfurt/M	IWC — Internationale Ausstellung Wäscherei/Chemischreinigung
12. bis 13. Juni	Zürich	VST — Kurs über Lufttechnik in der Textilindustrie
1. bis 4. Juli	Köln	IFADA — Internationale Fachausstellung der Damenhutindustrie
27. Juli bis 4. August	Dornbirn	20. Dornbirner Messe
23. bis 25. August	Köln	Internationale Herrenmodewoche
1. bis 3. September	Basel	INTERFEREX 68 — 5. Internationale Fachmesse für Eisenwaren
2. 2.2	24501	und Werkzeuge
1. bis 4. September	Frankfurt/M	Internationale Frankfurter Messe
1. bis 8. September	Leipzig	Internationale Leipziger Herbstmesse
7. bis 8. September	Hamburg	80. Textil- und Bekleidungsmesse mit DOB-Musterung
8. bis 15. September	Wien	Internationale Herbstmesse
9. bis 14. September	Basel	ILMAC 68 — 4. Internationale Fachmesse für Laboratoriums- und
J. DES 11. September		Verfahrenstechnik, Meßtechnik und Automatik in der Chemie
14. September	Zürich	SVCC/SVF/VET/VST-Gemeinschaftstagung «Texturierte Garne»
15. bis 18. September	Düsseldorf	78. IGEDO — Internationale Modemesse
10. DIS 10. September		

Jetzt günstig einkaufen:

Gmöhling-Behälter

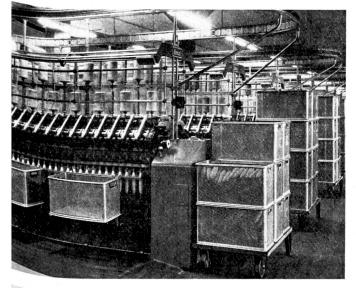
74UC

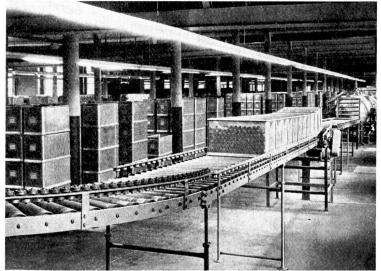
WILD AG 6301 ZUG Telephon 042/45858

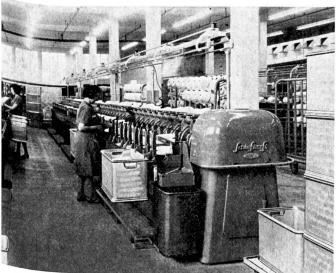
Vorteile:

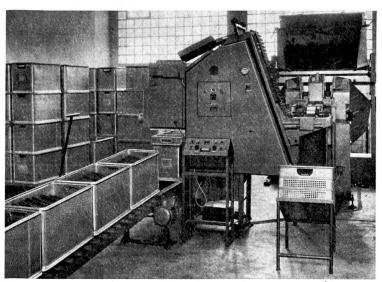
- korrosionsbeständige Leichtmetall-Legierung Al Mg 3
- mit noch höheren Festigkeitswerten als DIN 1745
- rundumlaufendes Stapelprofil f
 ür sichere Stapelung
- besonders verschleißfest durch stranggepreßte, verschweißte Randprofile
- dämpffest, formstabil, ganz ohne Nieten und scharfe Kanten
- seit Jahren zu Tausenden bewährt in allen Sparten der Textilindustrie

Verlangen Sie unverbindlich unsere Beratung für die Lösung Ihrer Transportprobleme

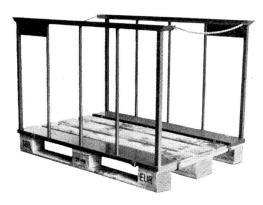








Drawag Palettansteckwände Spezialmodelle für die Textilindustrie



Drawag Palettansteckwände schaffen Ordnung, Platz und Uebersicht, schadenfreie Transporte und saubere Lager. Für besonders gefährdete Güter sind Drawag Ansteckwände mit Blech- oder Pavatexverkleidung die idealen Transport- und Lagergeräte.



Verlangen Sie unsere Offerte und den Katalog mit vielen Anwendungsbeispielen aus der Praxis.

DRAWAG

8105 Regensdorf Tel. 71 20 40 IFM 68 - Halle 6 - Stand 609



Spulen, Rollen, Konen für jeden Bedarf

Nussbaumer Söhne, Spulenfabrik 4113 Flüh bei Basel

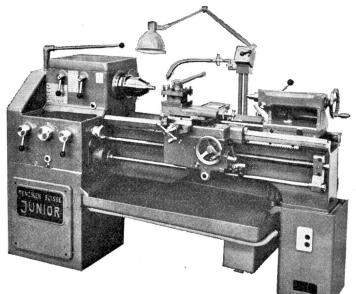
Bezugsquellennachweis

In- und ausländischen Interessenten, die Seiden- und Chemiefasergewebe verschiedenster Art zu kaufen wünschen, vermitteln wir die Adressen von schweizerischen Fabrikanten, welche die gewünschten Qualitäten herstellen. Zu weiteren Auskünften sind wir gerne bereit.

Sekretariat Verband Schweiz. Seidenstoff-Fabrikanten Gotthardstr. 61, Postfach 8027 Zürich



MENZIKEN SUISSE



Menziken

Drehbank Junior 185

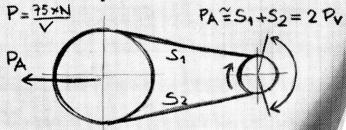
Die zuverlässige, handliche und präzise Universaldrehbank Spitzenhöhe 185 mm



Walter Meier werkzeugmaschinen ag

8024 Zürich Mühlebachstrasse 11-15 Telefon 051/345400

Antriebsprobleme?



Ma = 31620 × N

51 = emB

Anwendungsnormen?

Maschinenleistung Vorspanning v Adsduck v

Betriebskosten?

Stillstand v

Wartung V Statische Aulladung

Das **Habasit-System** bietet die einfachste Lösung

Optimale Wirtschaftlichkeit durch direkte Ablesung bestimmen. Zuschneiden, Endverbinden und Montieren in wenigen Minuten durch Hilfskräfte.

Hersteller: HABASIT AG

4153 Reinach-Basel Tel. 061 82 77 82 Telex: 62 859



Seit 1946 weltweit

Die besten Wünsche zum neuen Jahre entbietet Ihnen

Bruno Wettstein AG, Seidenzwirnerei

Oetwil an der Limmat

Die besten Wünsche zum neuen Jahre entbietet Ihnen

Maschinenfabrik Schärer, Erlenbach

Die besten Wünsche zum neuen Jahre entbietet Ihnen

Die besten Glückwünsche zum neuen Jahre entbieten Ihnen

Max Meierhofer, Textilmaschinenvertretung

8052 Zürich Höhenring 14 Tel. 051/46 86 55

Wild & Co., Richterswil

Technische Bedarfsartikel für die Textilindustrie Textilmaschinen und Apparate

Allen unseren Geschäftsfreunden entbieten wir die besten Glückwünsche zum Jahreswechsel

Die besten Wünsche zum neuen Jahre entbieten Ihnen

E. Froehlich AG

Apparate und Utensilien für die Textilindustrie Mühlehorn/GL

Walter Aebli & Co., 8056 Zürich

Garne Webereizubehör Textilmaschinen

Allen unseren Geschäftsfreunden danken wir für das geschenkte Vertrauen im vergangenen Jahr und wünschen herzlich alles Gute in der Zukunft

Die besten Wünsche zum neuen Jahre entbietet Ihnen

Kugellager Verkaufsbureau Zürich Nüschelerstraße 31 Zürcherische Seidenindustrie-Gesellschaft Sekretariat

Die besten Wünsche zum neuen Jahre entbieten Ihnen

Die besten Glückwünsche zum neuen Jahr allen ihren Freunden und Gönnern die

R. Guth & Co., Basel A. Jametti & Cie., Somma Lombardo/Italien

Textilfachschule Zürich

Die besten Wünsche zum neuen Jahre entbieten Ihnen

Die besten Wünsche zum neuen Jahre entbietet Ihnen

ZAMA AG, Talacker 50, Zürich

Zarnpuffer

DRYTESTER GmbH

Maschinen und Apparate Lungern/Zürich

Die besten Wünsche zum neuen Jahre entbietet Ihnen

Webeblätterfabrik

Hch. Stauffacher + Sohn, Schwanden

(Glarus)

Die besten Glückwünsche zum neuen Jahr entbieten Ihnen

Defensor Aktiengesellschaft Zürich

Luftbefeuchtungsanlagen

Einen frohen Auftakt

Zum neuen Jahre die besten Wünsche entbietet Ihnen

Webeblätterfabrik Walter Bickel, Thalwil

Die besten Wünsche zum neuen Jahre entbietet Ihnen

Buchdruckerei Lienberger AG

Obere Zäune 22 Zürich 1

Die besten Glückwünsche zum neuen Jahr entbietet seinen Geschäftsfreunden

Walter Arm, Biglen BE

Webereiartikel-Fabrik Tel. (031) 68 64 62

und viel Erfolg wünscht Ihnen im neuen Jahr



Die besten Wünsche zum neuen Jahr entbieten Ihnen

Kugellager AG

Zürich, Falkenstraße 28

All unseren Geschäftsfreunden wünschen wir im neuen Jahr Glück und Wohlergehen

WILD AG ZUG



^{Unseren} Geschäftsfreunden entbieten wir die besten Glückwünsche zum Jahreswechsel

Henry Baer & Co. AG, 8004 Zürich

Textilprüfgeräte

Aktiengesellschaft

FR. METTLER'S SÖHNE, Arth a. S.

wünscht allen ihren Freunden und Bekannten

ein gutes 1968

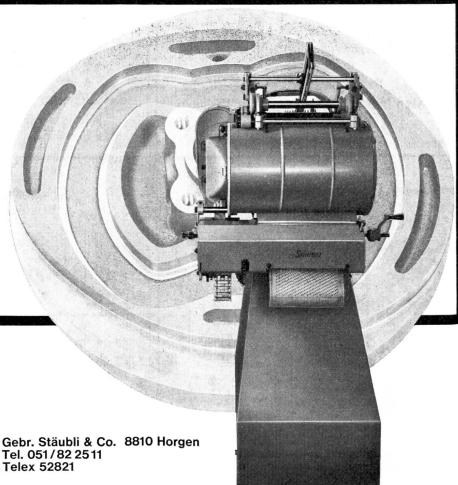
Moderne Fertigungsmethoden bieten Gewähr für höchste Qualität unserer Schaftmaschinen

Gegenzug-Schaftmaschine Typ HLESRDOoU

Vornadelapparat mit 2 Musterkartenzylindern

 Steherschaftwippe-Vorrichtung für die Herstellung von Drehergeweben

> Schussucher mit Einzelmotorantrieb



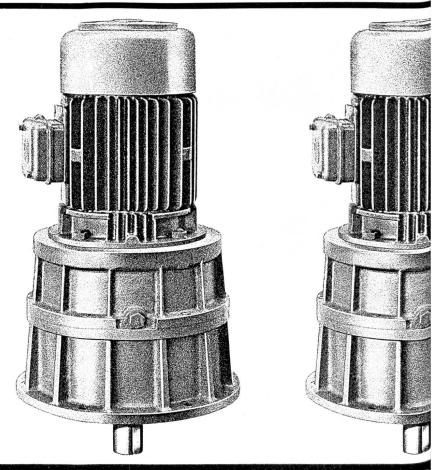
STÄUBLI

Tel. 051/82 2511

Industrieantriebe mit Flansch oder Füssen, mit oder ohne Motor, sind zeitgemässe, unentbehrliche Rationalisierungshilfen!

Hohe Leistung bei geringen Abmessungen, nahezu unbegrenzte Einsatzmöglichkeiten, Betriebssicherheit und lange Lebensdauer - das sind die gewichtigsten Vorteile unserer kurzfristig lieferbaren Getriebemotoren.

Verlangen Sie Prospekte oder unverbindliche Vorschläge!



KISSLING & CO MASCHINENFABRIK ZURICH

5 SAFIM-BAU B ELEMENTE

bieten mit

- 5 Profilen in
- 4 Farben mit
- 3 Winkel- und
- 2 U'Profilen

1einzigartige Möglichkeit

für Sie, Ihrem Betrieb mit kleinstem Aufwand an Zeit u. Geld die notwendigen Einrichtungen zu geben.









Hauptsitz für die Schweiz



Wattstraße 3 Zürich-Oerlikon Tel. 051 / 46 32 22 Unsere Agenten:

Für die französische Schweiz **Allemand Frères, Biel** Tel. 032/43044

Für die italienische Schweiz Marzio Cavadini, Lugano Tel. 091/3 13 13 Für Liechtenstein Fritz Büchel, Schaan



Ständige Ausstellung an der Mattstraße 3 in Zürich-Oerlikon und an der Baumusterzentrale in Zürich

Verlangen Sie unsere Prospekte und Preisliste



Vertretung: Fa. Charles Haussmann, Pumpenvertrieb Friesenbergstr. 78, 8055 Zürich, Tel. 051 / 33 49 64



Fehler in der Auftragsabwicklung kommen im Textilbetrieb besonders teuer zu stehen



Kleine Ursache – große Wirkung!

Wirklich: In der Textil- und Bekleidungsindustrie kann sich ein kleiner Schreibfehler besonders verlustreich auswirken. Eine einzige unrichtige Angabe führt zur Fertigung einer falschen Partie im Spinnerei- oder Webereibetrieb. Oder falsche Daten in bezug auf Größen und Dessins verursachen kostspielige Fehler in der Zuschneiderei.

Lassen sich solche Fehler vermeiden? Ja! Mit einer ORMIG-Umdruckorganisation. Im Textilbetrieb werden sämtliche Angaben des Fertigungsplanes auf ein Umdruckoriginal geschrieben. Und in ein paar Augenblicken liefert der ORMIG-Zeilenumdrucker sämtliche für die Fertigung notwendigen Papiere — mit ganzen oder auszugsweisen Texten. Zum Beispiel: Auftragskarte, Partiebegleitkarte, Spinnerei-, Färberei-, Zwirnerei-und Weberei-Auftrag, Stückanhänger, Appreturauftrag, Fertiglagerkarte usw.

Oder im Konfektionsbetrieb: Auftragsbestätigung für den Kunden, Referenzkarte, Dispositions- und Schnittzettel, Rechnung, Lieferschein usw. Und für das Lohnwesen können die Fertigungsscheine mit Lohncoupons für die gewünschten Stückzahlen umgedruckt werden.

So sucht also ORMIG nach Lösungen, wie im Textil- und Bekleidungsbetrieb Schreibarbeiten auf ein Minimum reduziert werden können. Um damit die Auftragsabwicklung zu beschleunigen und kostspielige Fehler zu vermeiden!

Unterlagen und Beispiele stehen aus folgenden Sparten zur Verfügung: Webereien, Spinnereien, Färbereien, Blusen-, Tri-kot-, Kleider-, Hut- oder Schürzenfabriken. Fordern Sie sie bitte an. Oder verlangen Sie den Besuch des ORMIG-Beraters.

Generalvertretung für die Schweiz:

Hans Hüppi, 8045 Zürich, Wiedingstraße 78, Tel. 051/356140



19. bis 22. September	Köln	Internationaler Wäsche- und Miedersalon mit Badebekleidung
26. Sept. bis 6. Okt.	Zürich	19. Zürcher Herbstschau
28. Sept. bis 6. Okt.	Basel	HOLZ 68 — 6. Internationale Fachmesse für die Holzbearbeitung
6. bis 10. Oktober	München	Modewoche
9. bis 15. Oktober	Düsseldorf	INTERKAMA — 4. Internationale Messe für Automation, Elektronik und Meßtechnik — mit Kongreß
11. bis 13. Oktober	Köln	Internationale Messe «Für das Kind»
14. bis 25. Oktober	Berlin	74. Internationale Durchreise
20. bis 24. Oktober	Düsseldorf	79. IGEDO — Internationale Modemesse
20. bis 22. Oktober	Köln	SPOGA — Internationale Fachmesse für Sportartikel,
		Campingbedarf und Gartenmöbel
30. Oktober	Wattwil	Kurs über die Anwendung der mathematischen Statistik in der Produktions- und Qualitätskontrolle textiler Erzeugnisse
		(Fortsetzung 6. 11. 68)
_	Basel	VET — Exkursion in die Firma J. R. Geigy AG, Basel
	Mailand	23. MITAM — Stoffsalon
31. Okt. bis 5. Nov.	Zürich	Internationale Fachausstellung Oelhydraulik und Pneumatik
	_	VDI-Fachgruppe Textiltechnik: Textiltechnische Herbsttagung
7. bis 13. November	München	ELEKTRONIKA 68 — Internationale Ausstellung für Elektronik und Meßgeräte
15. bis 24. November	Basel	FAWEMA 68 — 1. Fachmesse für Werkzeugmaschinen
10 1	- 10 //25	und Werkzeuge
19. bis 22. November	Frankfurt/M	20. INTERSTOFF — Fachmesse für Bekleidungstextilien
Oktober 1968 bis	Zürich	VET — Kurse und Tagungen
Februar 1969		(UCP)

2. Internationale Fördermittelmesse in Basel

In Basel beginnt am 7. Februar 1968 die acht Tage dauernde 2. Internationale Fördermittelmesse IFM 68. Auf einer Ausstellungsfläche von 40 500 Quadratmetern wird das Angebot von 199 Ausstellern aus Dänemark, Deutschland, Frankreich, Großbritannien, Holland, Italien, Polen und der Schweiz gezeigt werden. Das Ausstellungsprogramm umfaßt Krane und Hebezeuge, Stetigförderer, Drahtseilförderer, Flurfördermittel, Aufzüge, Lager- und Betriebseinrichtungen sowie Zubehör zu Maschinen und Geräten der Fördertechnik.

An der mit der Fachmesse verbundenen Fachtagung, die auf den 8. und 9. Februar 1968 angesetzt ist, werden in neun praxisnahen Vorträgen von kompetenten Referenten aktuelle Probleme der Fördertechnik behandelt. Die allgemeinen Themen dieser beiden Tage heißen «Moderne Förmeinen Themen dieser beiden Tage heißen «Moderne Förmeinen Themen dieser beiden Tage heißen «Moderne Förmeinen Tage heißen "

dertechnik senkt Kosten» und «Moderne Fördertechnik rationalisiert den Verkehr».

So vermitteln das umfassende Angebot der Fachmesse und die instruktive Fachtagung wertvolle Anregung und konkrete Orientierung zum komplexen Bereich des Fördermittelwesens. Unternehmer, Betriebsfachleute, Organisatoren, Planer und Realisatoren werden sich gleichermaßen angesprochen fühlen.

Von den 199 Ausstellern sind nachstehend folgende Firmen erwähnt: Ameise GmbH, Aarau; Ammann AG, Langenthal; Brown, Boveri & Cie, Baden; Edak AG, Schaffhausen; EMAG, Neunkirch; Fasolin, Basel; Habasit AG, Reinach; Oehler & Cie. AG, Aarau; Polytechna AG, Zürich; Rotzinger & Co., Kaiseraugst; Stöcklin AG, Dornach, und Wild AG, Zug.

18. Interstoff

Ein freundliches Geschäfts- und Verhandlungsklima kennzeichnete die 18. Fachmesse für Bekleidungstextilien in Frankfurt am Main.

Das Angebot der 313 ausländischen und 160 deutschen Direktaussteller sowie von 62 bzw. 12 zusätzlich vertretenen Untenehmen zog an den vier Messetagen (21. bis 24. November 1967) insgesamt 11 555 namentlich erfaßte Fachbesucher an; dies bedeutet gegenüber der vergleichbaren 16. Interstoff eine Steigerung um fast 18 %. Von diesen Einkäufern, Modeexperten und Fertigungsspezialisten waren 4663 (40,35 %) aus 56 Ländern erschienen (44 bei der 16. Interstoff), unter denen (in der Reihenfolge der Besucherzahl) die Niederlande, Frankreich, die Schweiz, Großbritannien, Belgien, Schweden, Oesterreich, Dänemark, Italien und Spanien die meisten Interessenten aufgeboten hatten.

Offenbar haben die meisten Aussteller ihre Chance genutzt. Die gehaltene Umfrage erbrachte bei den deutschen Ausstellern 96,7-prozentige Zufriedenheit (73,7 % voll, 23 % bedingt zufrieden) über die mit deutschen Partnern erzielten Ergebnisse und 94,1 % (63,2 % voll, 30,9 % bedingt zufrieden) in bezug auf die Ergebnisse im Exportbereich. Kaum weniger günstig lauten die Aussagen der ausländi-

schen Aussteller; 81,3% von ihnen (44,5% voll, 36,8% bedingt zufrieden) äußerten sich über die Ergebnisse auf dem deutschen Markt, 90,1% (57% voll, 33,1% bedingt zufrieden) über die Ergebnisse auf anderen Märkten befriedigt. Im Vergleich zur 16. Interstoff ist es vor allem interessant, daß die deutschen Aussteller über ihre Ergebnisse im inländischen Markt wieder sehr deutlich zufriedener geworden sind (+7,7%).

Die positive Grundstimmung schloß nicht aus, daß in weiten Bereichen intensiv und teilweise hart über Preise verhandelt wurde. Vergleichsweise schnell verständigte man sich dagegen über hochmodische Ware im oberen Genre. Eine besondere Stellung im Messegeschehen hatten diesmal die zahlreichen britischen Aussteller, nachdem kurz vor Beginn der Interstoff das Pfund abgewertet worden war. Das gleiche gilt für die ausstellenden Dänen, Iren und Spanier. Die Abwertung erwies sich entgegen voreiliger Erwartungen einiger Interessenten keineswegs als Basis für einen Preisrutsch gleichen Ausmaßes. Unter Berücksichtigung der neuen Belastungen für die britischen Hersteller durch Importverteuerungen, Steuererhöhungen und Fortfall der Exportvergütungen sprach man vielmehr von einem für den deutschen Markt nur um höchstens 4 bis 6% ermäßigten Preisniveau.